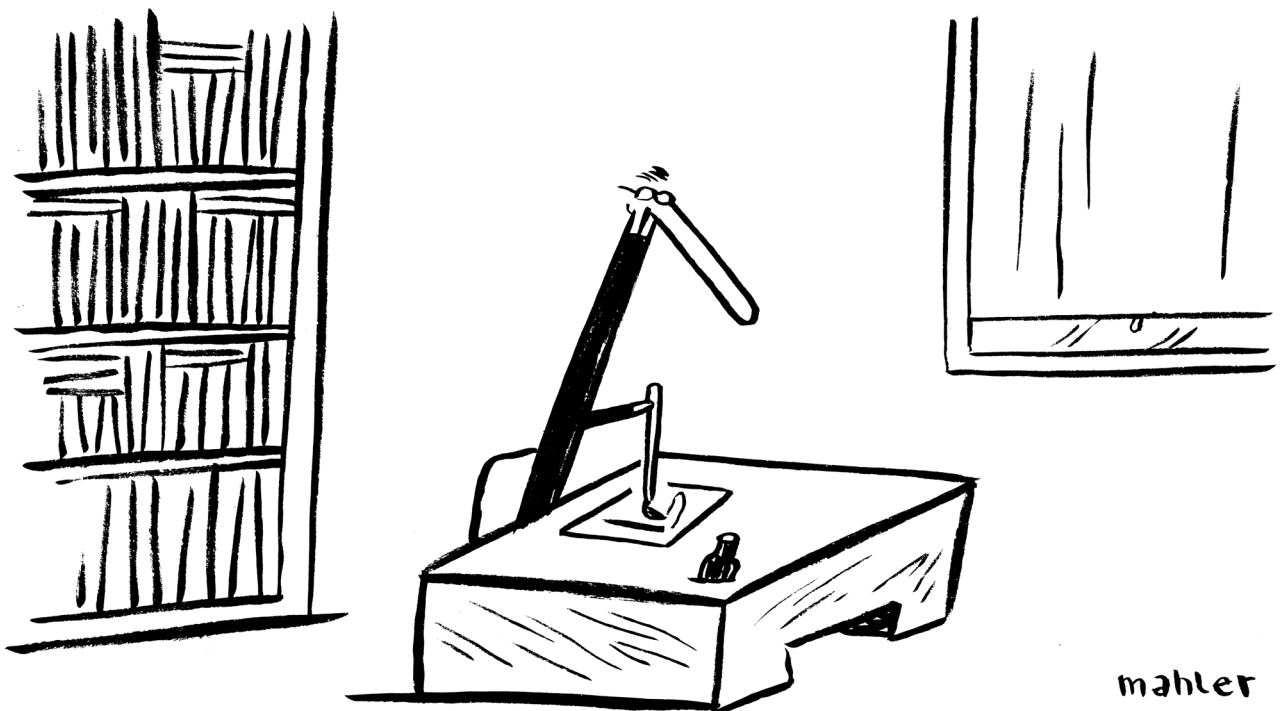
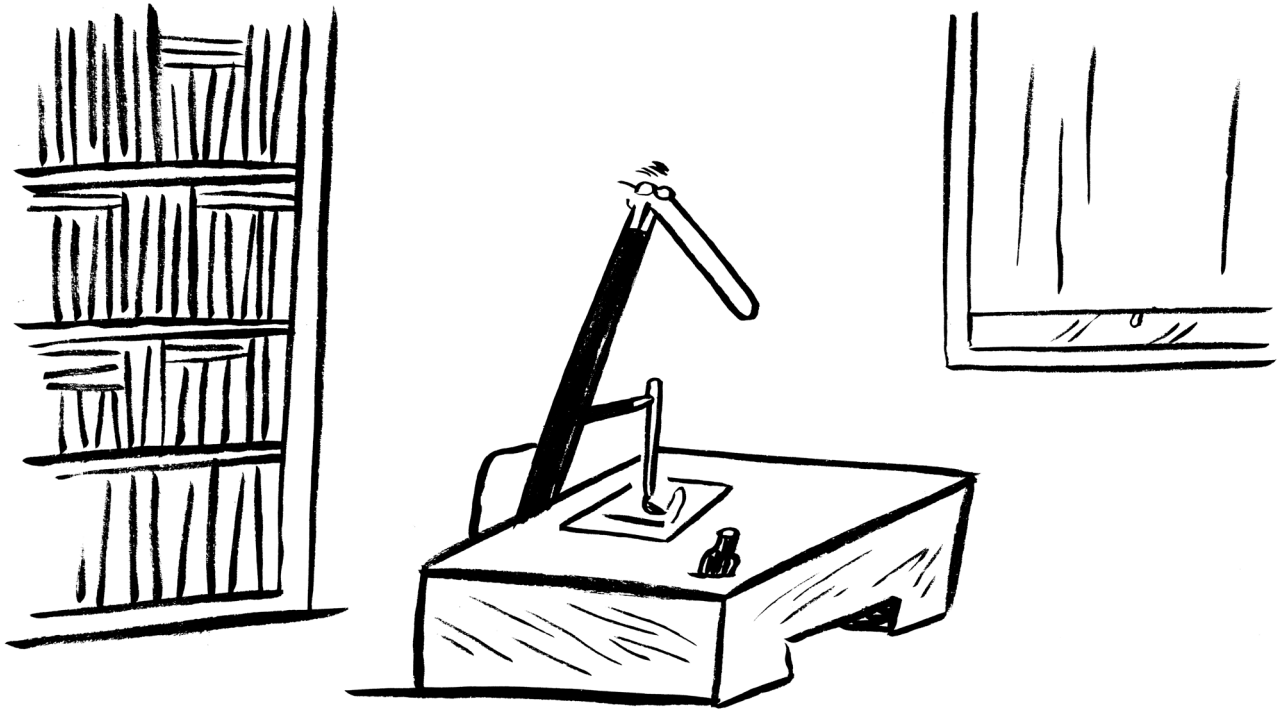


CLASUURE

Kieler e-Journal für Comicforschung

5.5



mahler

CLOSURE

Kieler e-Journal für Comicforschung

Gastherausgeber_innen

Christian A. Bachmann, Sunghwa Kim

Technische Gestaltung

Sandro Esquivel, Marie-Luise Meier

Redaktion

Constanze Groth

Kerstin Howaldt

Gerrit Lungershausen

Susanne Schwertfeger

Cover & Illustrationen

Nicolas Mahler

Kontakt

Homepage: <http://www.closure.uni-kiel.de>

E-Mail: closure@email.uni-kiel.de

- 1 Über diese Ausgabe
Die Herausgeber_innen

Aufsätze

- 3 »Irgendwann ist mir das halt selber aufgefallen,
dass es verdichtet ist, was ich mach.«
Nicolas Mahler zur Einführung
Christian A. Bachmann
- 22 Es geht eh immer um die Wurst
Nicolas Mahler im Gespräch mit Angela Guttner
Angela Guttner / Nicolas Mahler
- 28 Grenzfälle und das Fallen von Grenzen
Poetologische Reflexionen in Nicolas Mahlers Formexperimenten
Robin-M. Aust
- 46 »It's a beautiful story. You made me a very happy man«
Über Melancholie in Comics von Nicolas Mahler
Kalina Kupczynska
- 59 »Alles nichts als Karikatur«
Nicolas Mahlers Bernhard-Adaption *Alte Meister* und die Anti-Mimesis-Kunst
Sunghwa Kim
- 69 Ernst Jandl und Nicolas Mahler: Variationen über »das Gedicht«
Monika Schmitz-Emans
- 86 Das kleine Schwarze
Wedekind, Mahler und die nackte Ikone einer Zeit
Daniela Kaufmann

Über diese Ausgabe

»Made in Austria – aha, von altem Käse ist die Rede« (Kraus, 91),¹ spottete vor 100 Jahren Karl Kraus, wer sonst. Nein, nicht auf geronnene Milch soll hier die Sprache kommen, sondern auf den Comiczeichner Nicolas Mahler: ›made in Austria‹ im Jahre 1969, vor fünfzig Jahren also und schon deshalb geeigneter Gegenstand einer Sonderausgabe zu seinen Ehren. »Jeder Wiener steht allein im Weltenraum und bietet sich der Betrachtung« (ebd., 92), spottet Kraus weiter, jeder Wiener, soll das heißen, ist ein Original: »Der Wiener geht nicht unter.« Hoffnung oder Drohung? Vielleicht nur eine Höflichkeit, für ›Unkraut verdirbt nicht« (ebd., 94). Kein Zweifel, Kraus konnte einen Schmääh führen, vor allem gegen die Wiener und die Österreicher. Wie Kraus (Helmut Qualtinger, Thomas Bernhard, Josef Hader, Wolf Haas ...) ist Nicolas Mahler ein Vertreter des bissig-schwermütigen, aber immer charmanten Wiener Humors. Mahler pflegt ihn jedoch nicht nur in Worten (dort auch!), sondern vornehmlich in Bildern und Bildergeschichten. Die Beiträge in dieser Ausgabe versuchen dem nachzugehen: Sie stellt ihn jedoch nicht allein in den »Weltenraum« (wie Mahler seine Figur Kratochvil), sondern betrachtet den vielseitigen Künstler im Kontext.

Christian A. Bachmann gibt einleitend einen Überblick über das bisherige Schaffen des Wiener Comiczeichners und die bisherige Mahler-Forschung.

Die Schriftstellerin **Angela Guttner** hat sich anlässlich des 18. Internationalen Comic-Salons 2018 in Erlangen mit Nicolas Mahler getroffen, um mit ihm für diese CLOSURE-Ausgabe ein Gespräch über Comics, Literaturadaptionen und die nächsten 50 Jahre seiner Arbeit zu führen.

Robin-M. Aust geht in seinem Beitrag *Grenzfälle und das Fallen von Grenzen* »poetologischen Reflexionen in Nicolas Mahlers Formexperimenten« nach, also jenen Werken Nicolas Mahlers, die nicht ohne Weiteres mittels gängiger Kategorien wie ›Comic‹ oder ›Cartoon‹ zu fassen sind. Er spürt dabei den Rahmen nach, die Mahler in seinen experimentellen Wer-

ken setzt bzw. auf die er sich bezieht: Gattungs- und Genregrenzen, Buchmedialität, Paratextualität, Poetizität usw.

Kalina Kupczynska betrachtet unter dem ironischen Titel »*It's a beautiful story. You made me a very happy man*« die Melancholie des *Homo viennensis* Mahler und seiner Comics am Beispiel der Einsamkeit, des Fiaskos und der Liebe.

Im Kontext von Thomas Bernhard untersucht **Sunghwa Kim** Mahlers Literaturadaptionen; der Comic (als Form wie als Werk) erscheint darin als konsequente Fortführung einer Anti-Mimesis-Kunst, die bereits bei Bernhard artikuliert wird.

Der komparatistische Ansatz von **Monika Schmitz-Emans'** Beitrag *Ernst Jandl und Nicolas Mahler: Variationen über ›das Gedicht‹* eröffnet eine Forschungsperspektive, die bislang Comics kaum berücksichtigt: Schmitz-Emans stellt den Comiczeichner Mahler und den Schriftsteller Ernst Jandl als ›ebenbürtige‹ Produzenten von ›Gedichten‹ einander gegenüber und zeigt dabei, wie beide dichterisch auf den Hund gekommen sind.

Daniela Kaufmann schließlich unterzieht in *Das kleine Schwarze. Wedekind, Mahler und die nackte Ikone einer Zeit* Mahlers Wedekind-Adaption *Lulu und das schwarze Quadrat* (2014) einer genauen Lektüre, die sie durch die Linse von Kasimir Malewitschs gleichnamiger Malerei-Ikone perspektiviert.

Die hier versammelten Beiträge kratzen zwar nicht nur an der Oberfläche des bislang kaum erforschten Werks von Nicolas Mahler. dennoch sollen sie auch als Indikator dafür verstanden werden, dass eine genauere Betrachtung von Mahlers Werken sinnvoll ist – und weit davon entfernt, abgeschlossen zu sein.

Der Dank der Herausgeberin und des Herausgebers gilt der Redaktion der CLOSURE, insbesondere Gerrit Lungershausen. Gedankt sei auch denjenigen Beteiligten, die einen Beitrag schreiben wollten, aber aus dem einen oder anderen zwingenden Grund nicht konnten. Svenja Engelmann-Kewitz sei für ihre Hilfe bei der Korrektur gedankt. Nicolas Mahler gebührt Dank für die freundliche Überlassung der Publikationsrechte für das Titelbild. Zum 50. Geburtstag sei ihm von Herzen gratuliert und für die Zukunft alles Gute gewünscht.

Berlin und Seoul, April 2019
Christian A. Bachmann
und Sunghwa Kim

1] Kraus, Karl: *Nachts*. 2. Aufl. Leipzig. Verlag der Schriften von Karl Kraus (Kurt Wolff), 1918.

About this Issue

“Made in Austria – ah, right, so we’re talking about old, smelly cheese” (Kraus, 91, our translations),¹ mocked Karl Kraus – who else but him? – a hundred years ago. Yet, it is not curdled milk that concerns us now, but comics artist Nicolas Mahler, who was, himself, ‘*made in Austria*’ in 1969. With it being fifty years since his birth, it is timely to have a special issue in his honour. Moving on from “old, smelly cheese,” Kraus continues in a scornful vein, informing us that “Each Viennese stands alone in the wide world, ready to be seen” (ibid., 92). This can be understood as each Viennese being unique: “The Viennese does not flounder” (ibid., 92). Aspiration or threat? Maybe just a polite phrasing to say ‘ill weeds grow apace’” (ibid., 94). No doubt, Kraus was adept at ‘Schmäh,’² particularly against Austrians and Viennese. Similarly to Kraus (Helmut Qualtinger, Thomas Bernhard, Josef Hader, Wolf Haas ...), Nicolas Mahler is an exponent of the biting, yet melancholic, but always charming Viennese humour. Mahler is not only able to express this particular sense of humour in words (although he does so with aplomb!) but is also superb at capturing this wit in images and graphic narratives alike. The contributions in this issue aim to develop an understanding of Mahler, but not by making him “stand alone in the wide world” (as Mahler does with his character Kratchovil), but by contextualising this versatile artist and his work.

As an introduction, **Christian A. Bachman** provides an overview of the work produced by the Austrian comics artist and how this has been discussed in contemporary, academic comics research.

For this issue of CLOSURE, the writer **Angela Guttner** met with Nicholas Mahler at the 18th international Comic-Salon 2018 in Erlangen for a conversation about comics, literary adaptations and his plans for the next fifty years.

In his contribution *Grenzfälle und das Fallen von Grenzen*, **Robin-M. Aust** discusses Mahler’s ‘borderline comics’ that test the conventional categories of the medium. Aust traces

frameworks that Mahler draws or refers to in his experimental pieces, such as genre boundaries, book mediality, paratextuality, and poeticity.

With the ironic title *It's a beautiful story. You made me a very happy man*, **Kalina Kupczynska** observes the melancholia of the 'Homo Viennensis' Mahler, as depicted in his comics focusing on the themes of loneliness, fiasco and love.

Sunghwa Kim discusses Nicolas Mahler in respect of Thomas Bernhard, taking a close look at Mahler's adaptations of Bernhard's texts. She argues that the comics form is the consistent continuation of anti-mimetic art that is already articulated by Bernhard.

In her comparative piece, *Ernst Jandl und Nicolas Mahler: Variationen über 'das Gedicht'*, **Monika Schmitz-Eman** takes a novel approach in comics studies, comparing the work of the renowned writer Ernst Jandl with that of comics artist Nicolas Mahler as 'poems'.

As a concluding contribution, *Das kleine Schwarze. Wedekind, Mahler und die nackte Ikone einer Zeit*, **Daniela Kaufmann** close-reads Mahler's adaptations of Frank Wedekind's Lulu-plays, *Earth Spirit* (1895) and *Pandora's Box* (1904), which she frames through Kazimir Malevich's *Black Square* (1915) painting.

Despite the range of approaches assembled for this issue, this collection of articles marks a beginning of research into the work of Nicolas Mahler and should be read as an indicator for further and more detailed research into his comics.

The guest editors wish to thank CLOSURE's editorial team, in particular Gerrit Lungershausen. We would also like to thank all those who have contributed to this special issue, including those scholars that intended to write a contribution but for various reasons were not able to. Thank you to Svenja Engelmann-Kewitz for her help with copy editing. And finally, we want to thank Nicolas Mahler who kindly consented to the use of one of his drawings for the cover of this issue. We would like to extend our heartfelt congratulations on his 50th birthday and wish him all the best.

Berlin and Seoul, April 2019
Christian A. Bachmann
and Sunghwa Kim

- 1] Kraus, Karl: *Nachts*. 2. Aufl. Leipzig. Verlag der Schriften von Karl Kraus (Kurt Wolff), 1918.
- 2] A characteristic aspect of Viennese humour, being a somewhat odd and paradoxical mixture of charming and endearing insincerity and unfriendliness.